



كيف أسجل للتصويت في الانتخابات؟

1. إملأ الاستمارة المرفقة بهذه الاستمارة.
 2. تأكد من ملء جميع خانات الاستمارة، ثم التوقيع في فقرة "الإقرار".
 3. بعد استيفاء كافة البيانات، أعد الاستمارة إلى دائرة التسجيل الانتخابي في منطقتك. لتفاصيل الاتصال، زر الموقع www.aboutmyvote.co.uk أو انظر في دليل الهاتف خاصتك.
- سارع بالتسجيل في أقرب وقت ممكن، وإلا ستفوتك فرصة التصويت في الانتخابات المقبلة.

من الذي يمكنه التسجيل للتصويت في الانتخابات؟

- أي شخص يبلغ من العمر 16 عاماً أو أكثر (ولا يحق لك التصويت قبل عيد ميلادك الثامن عشر)
- المواطنون البريطانيون أو مواطنو دول الكومنويلث
- مواطنو جمهورية أيرلندا أو أي دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي (EU)

أي من الانتخابات أستطيع التصويت فيها؟

يستطيع المواطنون البريطانيون، والأيرلنديون، ومواطنو دول الكمنولث (بما فيها قبرص ومالطا) التصويت في كافة الانتخابات.

يستطيع مواطنو بلدان الاتحاد الأوروبي الأخرى المقيمون داخل المملكة المتحدة التصويت في انتخابات حكوماتهم المحلية، لكنهم لا يستطيعون التصويت في الانتخابات البرلمانية البريطانية. وفيما يتعلق بالمقيمين داخل اسكتلندا أو ويلز فيمكنهم التصويت في الانتخابات البرلمانية الاسكتلندية أو انتخابات الجمعية الوطنية في ويلز. لو أنك أحد مواطني بلدان الاتحاد الأوروبي، وترغب في التصويت في الانتخابات البرلمانية الأوروبية، يتوجب عليك ملء استمارة منفصلة. اتصل بدائرة التسجيل الانتخابي في منطقتك لطلب هذه الاستمارة.

How do I register to vote?

1. Fill in the form attached to this leaflet.
2. Make sure you complete all sections of the form and sign the 'declaration'.
3. Return the form to your local electoral registration office.
For contact details go to www.aboutmyvote.co.uk or look in your phone book.

Register as soon as you can, or it may be too late to vote in the next election.

Who can register to vote?

- anyone 16 or over (but you cannot vote until your 18th birthday)
- British or Commonwealth citizens
- citizens of the Republic of Ireland or other European Union (EU) member states

Which elections can I vote in?

British citizens, Irish citizens and citizens of Commonwealth countries (including Cyprus and Malta) can vote at all elections. Citizens of other EU member states resident in the UK can vote in local government elections but cannot vote in UK Parliamentary elections. Those resident in Scotland or Wales may also vote in Scottish Parliamentary or National Assembly for Wales elections. If you are an EU citizen and want to vote in European Parliamentary elections, you must fill in a separate form. Contact your local electoral registration office to ask for one.

سجل

للتصويت

register to vote

The
Electoral
Commission



معلومات إضافية

حال احتياجك إلى مزيد من الاستمارات، أو إذا كان لديك أية أسئلة تتعلق بالتسجيل للتصويت، زر الموقع www.aboutmyvote.co.uk أو اتصل بدائرة التسجيل الانتخابي في منطقتك.

في إنجلترا وويلز، يقع مقر مكتب التسجيل الانتخابي داخل قنصليتك. أما في اسكتلندا، فلربما يكون لها مقراً منفصلاً.

لتفاصيل الاتصال، تستطيع زيارة الموقع www.aboutmyvote.co.uk أو ابحث في دليل الهاتف خاصتك.

لا يجوز العمل بهذه الاستمارة في أيرلندا الشمالية. لمزيد من المعلومات، تستطيع زيارة الموقع www.electoralofficeni.gov.uk

صيغ أخرى

يرجى الاتصال بمكتب التسجيل الانتخابي المحلي خاصتك، إذا كنت تريد هذه المعلومات (باللغة الإنجليزية):

- على قرص سمعي مدمج
- بطريقة برايلي الخاصة بالمكفوفين
- بحروف مطبعية كبيرة لضعاف البصر.

More information

If you need more forms or have any questions about registering to vote, go to www.aboutmyvote.co.uk or contact your electoral registration office.

In England and Wales, the electoral registration office is based at your local council. In Scotland, it may be a separate office.

For contact details, go to www.aboutmyvote.co.uk or look in your phone book.

This leaflet does not apply to Northern Ireland.

Visit www.electoralofficeni.gov.uk for more information.

Other formats

Please contact your electoral registration office if you need this information (in English):

- on audio CD
- in Braille
- in large print.



EC1.4A ARABIC

The
Electoral
Commission

© The Electoral Commission 2007

ما هو السجل الانتخابي (electoral register)?

إن السجل الانتخابي هو عبارة عن كشف بأسماء جميع الأشخاص المسجلين للتصويت. ويجب أن يكون اسمك مدرجاً في السجل الانتخابي لتتمكن من التصويت في الانتخابات. ولن تكون مسجلاً تلقائياً في السجل حتى وإن كنت تدفع ضريبة مجلس البلدية (Council Tax).

وبإمكانك التسجيل للتصويت في أي وقت. وإذا لم تكن مسجلاً، أو انتقلت إلى منطقة أخرى أو غيرت اسمك، فعليك ملء الاستمارة المرفقة.

توجد نسختان من السجل الانتخابي – النسخة الكاملة والنسخة المعدلة. وستظهر التفاصيل الخاصة بك في النسخة الكاملة من السجل، ولكنك تستطيع اختيار أو رفض ظهور التفاصيل الخاصة بك على النسخة المعدلة منه.

وتستخدم النسخة الكاملة من السجل في الانتخابات العامة للحيلولة دون وقوع الجرائم والمساعدة على كشفها والتحقق من الطلبات المتعلقة بالحصول على بطاقات الائتمان. أما النسخة المعدلة من السجل فهي متوفرة للبيع العام ويمكن استخدامها لأغراض تجارية كالأنشطة التسويقية.

What is the electoral register?

The electoral register is the list of everyone who is registered to vote. You must be on the register to vote at elections. You are not automatically registered, even if you pay Council Tax.

You can register to vote at any time. If you're not registered, if you've moved or if your name has changed, fill in the attached form.

There are two versions of the register – the **full** version and the **edited** version. Your details will appear on the full version of the register, but you can choose whether or not your details appear on the edited register.

The full register is used for elections, preventing and detecting crime, and checking applications for credit. The edited register is available for general sale and can be used for commercial activities such as marketing.



تبدأ كل استمارة من قبل شخص واحد فقط. يرجى الكتابة بالحبر الأسود، وباستخدام الأحرف الكبيرة BLOCK LETTERS. بعد استيفاء كافة البيانات المطلوبة، والتوقيع على الاستمارة بنفسك، أرسلها إلى دائرة التسجيل الانتخابي في منطقتك. لتفاصيل العنوان، قم بزيارة الموقع www.aboutmyvote.co.uk

Only one person can register using this form. Please write in black ink and use BLOCK LETTERS. When you have filled in every section and signed the form yourself, send it to your local electoral registration office. For address details, go to www.aboutmyvote.co.uk

3 الإقرار Declaration

بحد معرفتي، أقر بأن التفاصيل المدرجة في هذه الاستمارة صحيحة ودقيقة.

أنا مواطن بريطاني، مواطن من دولة أخرى من دول الكومنويلث، مواطن من جمهورية أيرلندا أو مواطن من دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

As far as I know, the details on this form are true and accurate. I am a British citizen, a citizen of another Commonwealth country, a citizen of the Republic of Ireland or a citizen of another European Union member state.

التوقيع Signature

التاريخ Date

يوم D شهر M سنة Y

4 معلومات أخرى Other information

العنوان الذي سجّلت فيه من قبل كناخب.
Address where you were previously registered to vote

الرمز البريدي Postcode

مجلس البلدية (إن كان معروفاً) Local council (if known)

سوف يرفع اسمك من السجل الانتخابي على عنوانك السابق. ولكن إذا كنت تعتقد أنه ينبغي أن تكون مسجلاً أيضاً على عنوانك السابق، فالرجاء إبلاغنا عن سبب ذلك أدناه.

Your name will be taken off the register for your previous address. However, if you believe you should still also be registered at your old address, please say why below.

ضع علامة هنا إذا كنت تريد استلام المزيد من المعلومات عن التصويت عن طريق البريد.
Tick here to receive information on voting by post.

ضع علامة هنا إذا كنت تريد استلام المزيد من المعلومات عن التصويت عن طريق وكيل (شخص آخر يصوت نيابة عنك).
Tick here to receive information on voting by proxy (someone else voting for you).

1 التفاصيل الشخصية About you

اسم العائلة Surname

الأسماء الأولى (بالكامل) First names (in full)

اللقب (سيد، سيدة، عازية، مطلقة، آنسة، د., آخ)
Title (Mr, Mrs, Ms, Miss, Dr, other)

الجنسية Nationality

إذا كنت في السادسة عشر أو السابعة عشر من العمر، يرجى ذكر تاريخ ميلادك (يوم، شهر، سنة)
If you are 16 or 17 years old, please give your date of birth.

يوم D شهر M سنة Y

ضع علامة هنا إن كنت تبلغ من العمر السبعين أو أكثر (لا ينطبق ذلك في اسكتلندا).
Tick here if you are 70 years old or over (does not apply in Scotland)

2 العنوان الحالي Current address

رقم الشقة، أو الغرفة أو الطابق (حسبما يتفق)
Number of flat, bedsit or floor (where appropriate)

رقم المنزل (أو اسمه إن لم يكن مرقماً)
Number of house (or name if not numbered)

اسم الطريق أو الشارع Name of road or street

اسم البلدة أو المدينة Town or city

المقاطعة County

الرمز البريدي Postcode

ضع علامة في هذا المكان إذا كنت لا تريد أن تظهر التفاصيل الخاصة بك على النسخة المعدلة للسجل والمخصصة للبيع العام.
Tick here if you do not want your details to be available on the edited register for general sale.

البريد الإلكتروني (اختياري) E-mail address (optional)

رقم الهاتف الذي يمكن الاتصال بك عليه خلال النهار، أو رقم الهاتف النقال (اختياري)
Daytime telephone or mobile number (optional)

FOR OFFICE USE ONLY خاص فقط باستعمال دائرة التسجيل

Polling district:

Date received:

Elector number:

Date added: